



reventon

INDUSTRIAL SOLUTIONS

EN Two-way valve with actuator HC 3/4" VAHC-1524



Precautions



Before use, please read this manual carefully and follow the guidelines contained therein. Only use the appliance for its intended purpose as specified in this manual.



The appliance must not be operated by adults with reduced mobility, sensory or intellectual capabilities. Keep the device out of reach of children and pets.



All installation, repair, and removal must be performed by qualified personnel with appropriate certifications. The installer is responsible for following these instructions and complying with all local electrical and safety regulations in force.



The device may only be connected to a properly constructed and efficiently functioning electrical system.



The device is not intended to operate in explosive areas, in highly dusty environments or in the presence of chemically aggressive vapours.



The electrical installation to which the device is connected must be equipped with a residual current circuit breaker and other protections required by law for the electrical installation.



Before the first start-up, check the electrical system for damaged insulation, incorrect connection of terminals, risk of potential short circuits, etc.



Before installing the device, the hydraulic system must be flushed and cleaned of debris. The valve must be installed according to the flow direction marked on its body.



Do not exceed the permissible pressure and operating temperature or use a working medium that does not comply with the technical documentation.



The device should be mounted in a position that protects it from spillage, run-off condensation, excessive temperature and mechanical damage.



After the installation is completed, it is necessary to check the tightness of all connections and the correct operation of the device.



Do not use the appliance if mechanical or electrical damage is found.



Before servicing or replacing the appliance, it is mandatory to cut off the power supply.



It is forbidden to make any structural modifications to the device. Any changes may lead to a safety risk and void the warranty.



Do not install, service, or operate the appliance with wet hands or barefoot.



Keep the device away from water, water solutions and splashing or dripping liquids. Also, do not place objects with liquids on or near the device.



At the end of the device's useful life, dispose of it in accordance with local standards and regulations.

Specifications

Actuator:

Voltage: 1~ 230 V / 50 Hz or $\equiv$ 12/24 V

Pressing force: ≥ 110 N

Average power: ≤ 3 W

Cord length: 800 mm

Enclosure protection rating: IP54

Stroke: 3-4.5 mm

Connection Size: M30 $\times$ 1.5mm

Operating temperature: -5 – 60 °C

Case Material: Reinforced Nylon

Two-way valve:

Diameter: DN 20

Material:

Valve body: Lead brass

Mandrel: Stainless steel

Seal: EPDM75 O-ring

Thread: Internal/Internal

Nominal flow rate Kvs: 6.3 m³/h

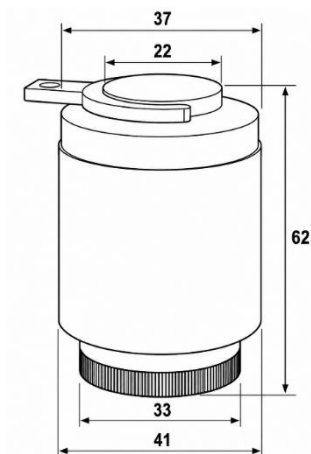
Valve stroke: 3 mm

Connection: M 30 $\times$ 1.5 mm

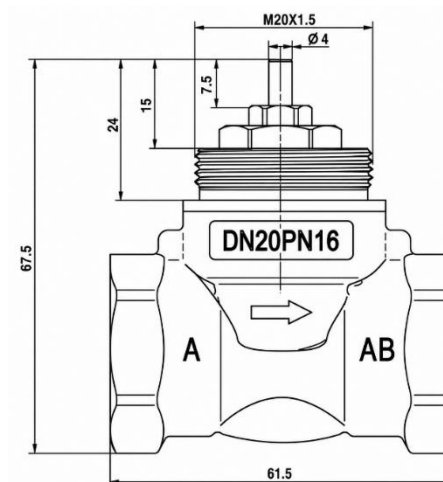
Maximum operating temperature: 120°C

Maximum working pressure: PN 1.6MPa

Actuator Dimensions:



Valve Dimensions:



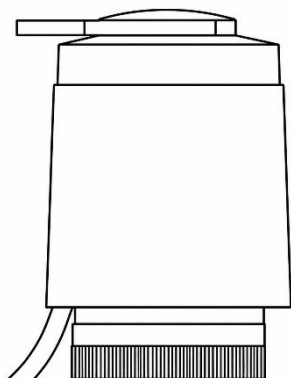
About the device

A two-way valve with actuator is used to automatically control the flow of a working medium, e.g. water or glycol solution. The actuator opens or closes the valve according to the electrical signal received from the thermostat, regulator or other control device. It is an NC type device – in the absence of voltage, the valve remains closed.

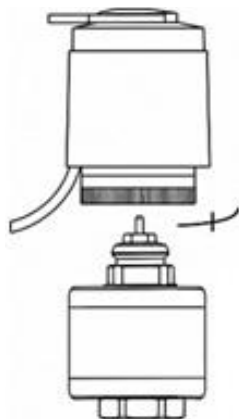
Installation

The valve must be mounted on the pipeline according to the direction of flow indicated by the arrow on the body, using a suitable seal for the threaded connections. Then install the actuator on the valve and connect the wires. The blue wire should be connected to the neutral wire N, while the bronze wire should be connected to the phase wire L.

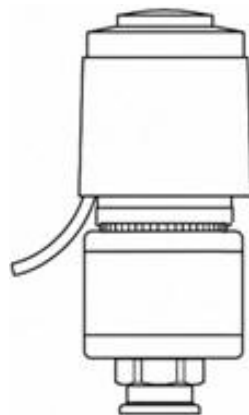
1: Remove the actuator and check if it is undamaged.



2: Tighten the nut on the valve connector by hand.



3: Remove the semi-circular clamp located at the top of the actuator, otherwise the actuator will not work properly.



NOTE: Installation should be performed by qualified personnel (with the qualifications required to install electrical appliances) based on the installation instructions and drawings. **RISK OF ELECTRIC SHOCK:** Disconnect power before making an electrical connection.

Contact details

This documentation has been prepared by Reventon Group Sp. z o.o. – all rights reserved. Reventon Group Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the technical documentation.

Manufacturer's details:
REVENTON GROUP Sp. z o.o.
Poland, Żywiecka 154, 43-300 Bielsko-Biała
NIP: 9372675006
+48 33 500 08 88
www.reventongroup.eu
support@reventongroup.eu



reventon

INDUSTRIAL SOLUTIONS

PL Zawór dwudrogowy z siłownikiem HC 3/4"

VAHC-1524



Środki ostrożności



Przed użytkowaniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać zawartych w niej wytycznych. Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji.



Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci i osoby dorosłe o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej i intelektualnej. Należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.



Wszelkie prace związane z montażem, naprawą i demontażem muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel posiadający odpowiednie uprawnienia. Instalator jest odpowiedzialny za przestrzeganie niniejszej instrukcji oraz wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów dotyczących instalacji elektrycznych i bezpieczeństwa.



Urządzenie może być podłączone wyłącznie do prawidłowo wykonanej i sprawnie działającej instalacji elektrycznej.



Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej, w środowisku silnie zapyłonym ani w obecności agresywnych chemicznie oparów.



Instalacja elektryczna, do której podłączone jest urządzenie musi być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy i inne wymagane prawem zabezpieczenia instalacji elektrycznej.

Przed pierwszym uruchomieniem, należy sprawdzić instalację elektryczną pod kątem uszkodzonej izolacji, nieprawidłowego podłączenia zacisków, ryzyka potencjalnych zwarcć itp.

Przed montażem urządzenia instalację hydrauliczną należy przepłukać i oczyścić z zanieczyszczeń. Zawór należy zamontować zgodnie z kierunkiem przepływu oznaczonym na jego korpusie.

Nie wolno przekraczać dopuszczalnego ciśnienia i temperatury pracy ani stosować czynnika roboczego niezgodnego z dokumentacją techniczną.

Urządzenie należy zamontować w pozycji chroniącej go przed zalaniem, spływającymi kroplinami, nadmierną temperaturą i uszkodzeniami mechanicznymi.

Po zakończeniu montażu należy sprawdzić szczelność wszystkich połączeń oraz prawidłową pracę urządzenia.

Nie używać urządzenia w przypadku stwierdzenia uszkodzenia mechanicznego lub elektrycznego.

Przed serwisowaniem lub wymianą urządzenia należy obowiązkowo odciąć dopływ prądu.

Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji konstrukcyjnych urządzenia. Wszelkie zmiany mogą prowadzić do zagrożenia bezpieczeństwa i powodują utratę gwarancji.

Nie należy instalować, serwisować ani obsługiwać urządzenia mokrymi rękami ani boso.

Urządzenie należy trzymać z dala od wody i jej roztworów oraz rozpryskujących się lub kapiących płynów. Nie należy również stawiać na lub w pobliżu urządzenia przedmiotów z płynami.

Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia należy je zutylizować zgodnie z lokalnymi normami i przepisami.

Dane techniczne

Siłownik:

Napięcie: 1~ 230 V / 50 Hz lub $\approx$ 12/24 V

Siła nacisku: ≥ 110 N

Średnia moc: ≤ 3 W

Długość przewodu: 800 mm

Stopień ochrony obudowy: IP54

Skok: 3–4,5 mm

Rozmiar połączenia: M30 $\times$ 1,5 mm

Temperatura pracy: $-5-60$ °C

Materiał obudowy: wzmocniony nylon

Zawór dwudrogowy:

Średnica: DN 20

Materiał:

Korpus zaworu: Mosiądz ołowiowy

Trzpień: Stal nierdzewna

Uszczelnienie: O-ring EPDM75

Gwint: wewnętrzny / wewnętrzny

Nominalny współczynnik przepływu Kvs: 6,3 m³/h

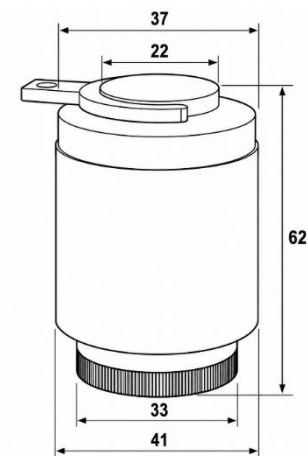
Skok zaworu: 3 mm

Przyłącze: M 30 x 1,5 mm

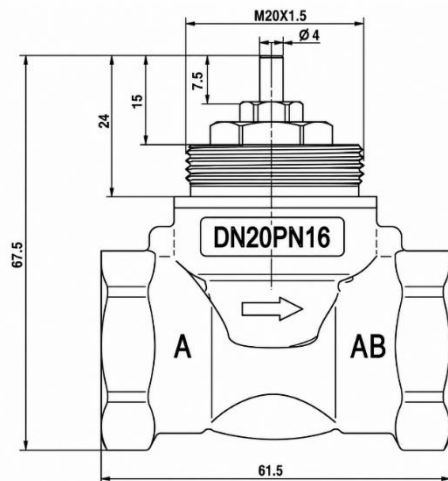
Maksymalna temperatura pracy: 120°C

Maksymalne ciśnienie pracy: PN 1,6 MPa

Wymiary siłownika:



Wymiary zaworu:



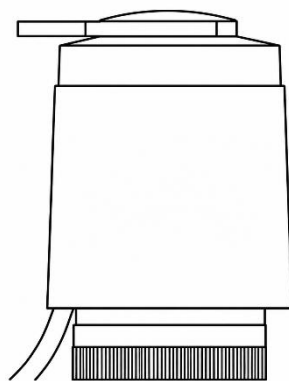
O urządzeniu

Zawór dwudrogowy z siłownikiem służy do automatycznego sterowania przepływem czynnika roboczego, np. wody lub roztworu glikolu. Siłownik otwiera lub zamyka zawór zgodnie z sygnałem elektrycznym otrzymywanym z termostatu, regulatora lub innego urządzenia sterującego. Jest to urządzenie typu NC – przy braku napięcia zawór pozostaje zamknięty.

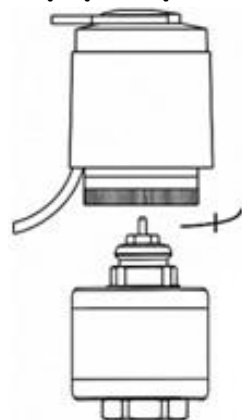
Instalacja

Zawór należy zamontować na rurociągu zgodnie z kierunkiem przepływu oznaczonym strzałką na korpusie, stosując odpowiednie uszczelnienie połączeń gwintowanych. Następnie należy zamontować siłownik na zaworze i podłączyć przewody. Przewód niebieski należy podłączyć do przewodu neutralnego N, natomiast przewód brązowy do przewodu fazowego L.

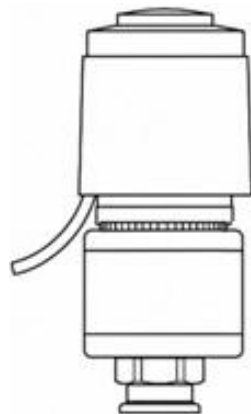
1: Wyjmij siłownik i sprawdź, czy jest nieuszkodzony.



2: Dokręć ręcznie nakrętkę na złączu zaworu.



3: Zdejmij półokrągły zacisk mocujący znajdujący się w górnej części siłownika, w przeciwnym razie napęd nie będzie działał prawidłowo.



UWAGA: Instalacja powinna być wykonana przez wykwalifikowany personel (posiadający uprawnienia wymagane do instalowania urządzeń elektrycznych) na podstawie instrukcji i rysunków instalacyjnych. **RYZKO PORAŻENIA ELEKTRYCZNEGO:** Odłącz zasilanie przed wykonaniem podłączenia elektrycznego.

Dane kontaktowe

Niniejsza dokumentacja została opracowana przez firmę Reventon Group Sp. z o.o. – wszelkie prawa zastrzeżone. Firma Reventon Group Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dokumentacji technicznej.

Dane producenta:

REVENTON GROUP Sp. z o.o.

Polska, ul. Żywiecka 154, 43-300 Bielsko-Biała

NIP: 9372675006

+48 33 500 08 88

www.reventongroup.eu

support@reventongroup.eu

Двухходовой клапан с сервоприводом НС 3/4" VANC-1524



Меры предосторожности

- ⚠ Перед использованием, пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство и следуйте указаниям, изложенным в нём. Используйте устройство только по назначению, указанному в этом руководстве.
- ⚠ Данное устройство не должно использоваться детьми и взрослыми с ограниченной подвижностью, нарушениями сенсорного восприятия или интеллектуальными способностями. Храните его в недоступном для детей и домашних животных месте.
- ⚠ Все работы по монтажу, ремонту и демонтажу должны выполняться квалифицированным персоналом, имеющим соответствующие разрешения. Монтажник несет ответственность за соблюдение настоящей инструкции, а также всех действующих местных норм и правил, касающихся электроустановок и техники безопасности.
- ⚠ Устройство может быть подключено только к правильно выполненной и исправно функционирующей электроустановке.
- ⚠ Устройство не предназначено для работы в взрывоопасных атмосферах, в сильно пыльных

- ⚠ условиях, а также при наличии химически агрессивных паров.
- ⚠ Электроустановка, к которой подключается устройство, должна быть оснащена дифференциальным автоматическим выключателем и другими предусмотренными законодательством средствами защиты.
- ⚠ Перед первым пуском проверьте электрическую систему на повреждённую изоляцию, неправильное соединение клемм, риск возможных коротких замыканий и т.д.
- ⚠ Перед установкой гидравлической системы необходимо промыть и очистить от мусора. Клапан должен устанавливаться в соответствии с направлением потока, отмеченным на его корпусе.
- ⚠ Не превышайте допустимое давление и рабочую температуру, либо не используйте рабочую среду, не соответствующую технической документации.
- ⚠ Устройство должно быть установлено так, чтобы защитить его от разлива, конденсата при стоке, высокой температуры и механических повреждений.
- ⚠ После завершения установки необходимо проверить герметичность всех соединений и правильную работу устройства.
- ⚠ Не используйте устройство, если обнаружены механические или электрические повреждения.
- ⚠ Перед обслуживанием или заменой устройства необходимо обязательно отключить электропитание.
- ⚠ Запрещено вносить какие-либо структурные изменения в устройство. Любые изменения могут привести к риску безопасности и аннулировать гарантию.
- ⚠ Не следует устанавливать, обслуживать или эксплуатировать устройство мокрыми руками или босиком.
- ⚠ Держите устройство подальше от воды, водных растворов, брызг или капель жидкости. Не ставьте предметы, наполненные жидкостью, на устройство или рядом с ним.

- ⚠ После окончания срока эксплуатации устройство следует утилизировать в соответствии с местными нормами и правилами.

Технические характеристики

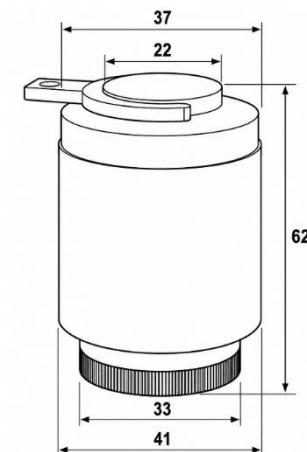
Электротермический привод

Напряжение питания: 1~ 230 V / 50 Hz или $\approx$ 12/24 V
 Усилие привода: $\geq$ 110 Н
 Средняя потребляемая мощность: $\leq$ 3 W
 Длина кабеля: 800 мм
 Степень защиты: IP54
 Ход штока: 3–4,5 мм
 Присоединительная резьба: M30 $\times$ 1,5
 Диапазон рабочей температуры: от -5 до $+60$ °C
 Материал корпуса: армированный нейлон

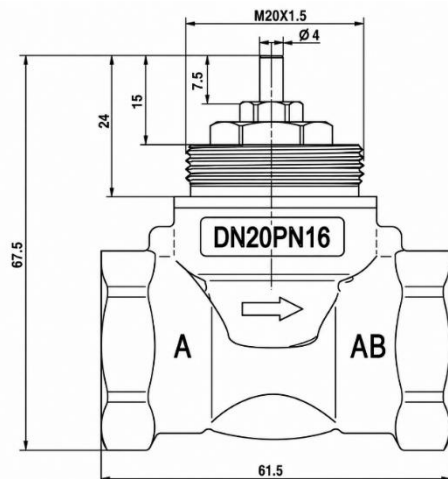
Двухходовой клапан

Номинальный диаметр: DN 20
 Материалы:
 корпус клапана: латунь с содержанием свинца;
 шток: нержавеющая сталь;
 уплотнение: уплотнительное кольцо из EPDM 75.
 Тип присоединения (вход/выход): внутренняя резьба / внутренняя резьба
 Номинальная пропускная способность Kv: 6,3 м³/ч
 Ход штока клапана: 3 мм
 Резьба для установки привода: M30 $\times$ 1,5
 Максимальная температура рабочей среды: 120 °C
 Максимальное рабочее давление: PN 1,6 МПа

Габаритные размеры привода:



Габаритные размеры клапана:



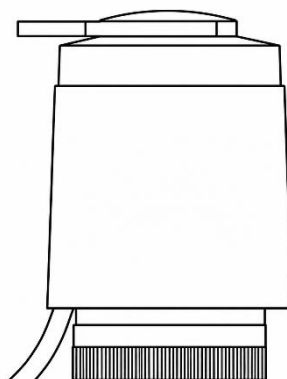
О устройстве

Для автоматического управления потоком рабочей среды, например, раствора воды или гликоля используется двухполосный клапан с приводом. Привод открывает или закрывает клапан в зависимости от электрического сигнала, поступающего от термостата, регулятора или другого управляющего устройства. Это устройство типа NC: при отсутствии напряжения клапан остаётся закрытым.

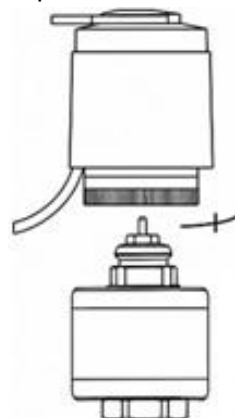
Установка

Клапан должен быть установлен на трубопроводе согласно направлению потока, указанному стрелкой на корпусе, с использованием соответствующего уплотнения для резьбовых соединений. Затем установите актуатор на клапан и подключите провода. Синий провод должен быть подключён к нейтральному проводу N, а бронзовый — к фазовому проводу L.

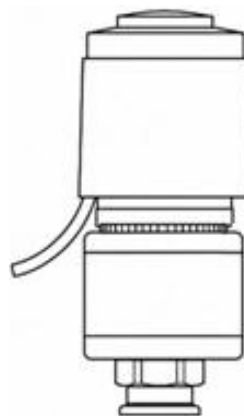
1: Снимите привод и убедитесь, что он не повреждён.



2: Затяните гайку на разъёме клапана вручную.



3: Снимите полукруглый зажим, расположенный в верхней части актуатора, иначе актуатор будет работать неправильно.



ВНИМАНИЕ: Монтаж должен выполняться квалифицированным персоналом (с необходимой квалификацией для установки электрооборудования) на основе инструкций по установке и чертежей. **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ:** перед выполнением электрических подключений обязательно отключите питание.

Контактные данные

Настоящая документация подготовлена компанией Reventon Group Sp. z o.o. — все права защищены. Reventon Group Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в техническую документацию.

Данные производителя:

REVENTON GROUP Sp. z o.o.

Польша, Żywiecka 154, 43-300 Bielsko-Biała

NIP: 9372675006

+48 33 500 08 88

www.reventongroup.eu

support@reventongroup.eu



reventon

INDUSTRIAL SOLUTIONS

DE Zweiwegeventil mit Stellantrieb HC

3/4"

VAHC-1524



Vorsichtsmaßnahmen



Bitte lesen Sie sorgfältig diese Anleitung vor der Nutzung und befolgen Sie die darin enthaltenen Richtlinien. Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck, wie in dieser Anleitung angegeben.



Das Gerät darf nicht von Kindern und Erwachsenen mit eingeschränkten motorischen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten bedient werden. Halten Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.



Alle Montage-, Demontage- und Reperaturarbeiten müssen von qualifiziertem Personal mit entsprechenden Berechtigungen durchgeführt werden.

Der Installateur ist dafür verantwortlich, diese Anweisungen zu befolgen und alle geltenden örtlichen Elektro- und Sicherheitsvorschriften einzuhalten.



Das Gerät darf nur an ein ordnungsgemäß gebautes und effizient funktionierendes elektrisches System angeschlossen werden.



Das Gerät ist nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten und stark staubigen Umgebungen oder in Anwesenheit chemisch aggressiver Dämpfe vorgesehen.



Die elektrische Installation, an die das Gerät angeschlossen ist, muss mit einem Reststromschutzschalter und anderen gesetzlich vorgeschriebenen Schutzmaßnahmen für die elektrische Installation ausgestattet sein.



Vor der ersten Inbetriebnahme sollten Sie das elektrische System auf beschädigte Isolierung, falsche Anschlüsse, Risiko möglicher Kurzschlüsse usw. überprüfen.



Vor der Installation des Geräts muss das Hydrauliksystem gespült und von Schmutz gereinigt werden. Das Ventil muss entsprechend der auf seinem Körper markierten Durchflussrichtung installiert werden.



Überschreiten Sie nicht den zulässigen Druck und die Betriebstemperatur oder verwenden Sie ein Arbeitsmedium, das nicht den technischen Dokumentationen entspricht.



Das Gerät sollte so montiert sein, dass es vor Verschütten, Abflusskondensation, übermäßiger Temperatur und mechanischen Schäden geschützt ist.



Nach Abschluss der Installation ist es notwendig, die Dichtigkeit aller Verbindungen und die korrekte Funktion des Geräts zu überprüfen.



Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn mechanische oder elektrische Schäden festgestellt werden.



Vor der Wartung oder dem Austausch des Geräts ist es zwingend erforderlich, die Stromversorgung abzuschalten.



Es ist verboten, Konstruktionsänderungen am Gerät vorzunehmen. Jegliche Änderungen können ein Sicherheitsrisiko darstellen und zum Garantieverlust führen.



Installieren, warten oder bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß.



Halten Sie das Gerät von Wasser, wässrigen Lösungen sowie von spritzenden oder tropfenden Flüssigkeiten fern. Stellen Sie außerdem keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände auf oder in der Nähe des Geräts ab.



Am Ende der Nutzungsdauer des Geräts entsorgen Sie es gemäß lokalen Normen und Vorschriften.

Technische Daten

Stellantrieb:

Versorgungsspannung: 1~ 230 V / 50 Hz oder $\approx$ 12/24 V

Stellkraft: $\geq$ 110 N

Durchschnittliche Leistungsaufnahme: $\leq$ 3 W

Kabellänge: 800 mm

Schutzart: IP54

Stellweg: 3–4,5 mm

Anschlussgewinde: M30 $\times$ 1,5

Betriebstemperaturbereich: -5 bis $+60$ °C

Gehäusematerial: verstärktes Polyamid (Nylon)

Zweiwegeventil:

Nenndurchmesser: DN 20

Materialien:

Ventilkörper: bleihaltiges Messing

Ventilspindel: Edelstahl

Dichtung: O-Ring aus EPDM 75

Anschlussgewinde – Einlass/Auslass:

Innengewinde/Innengewinde

Kvs-Wert: 6,3 m³/h

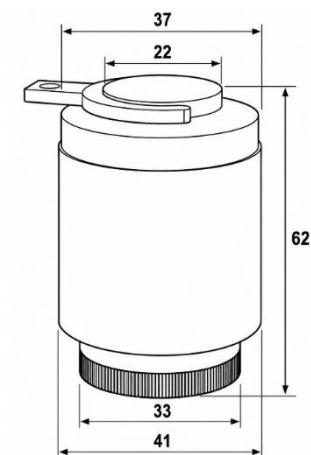
Ventilhub: 3 mm

Anschlussgewinde für den Stellantrieb: M30 $\times$ 1,5

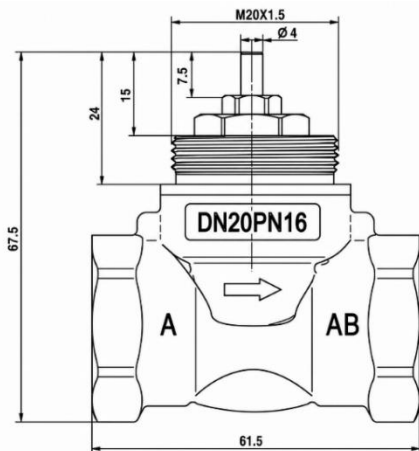
Maximale Temperatur des Arbeitsmediums: 120 °C

Maximaler Betriebsdruck: 1,6 MPa

Aktuatormaße:



Ventilabmessungen:



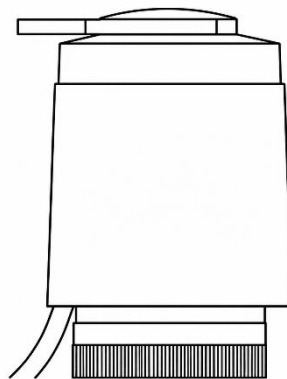
Über das Gerät

Ein Zweiwegventil mit Aktuator wird verwendet, um den Durchfluss eines Arbeitsmediums, z. B. Wasser- oder Glykollösung, automatisch zu steuern. Der Aktor öffnet oder schließt das Ventil entsprechend dem elektrischen Signal, das vom Thermostat, Regler oder einem anderen Steuergerät empfangen wird. Es handelt sich um ein NC-Bauteil – auch wenn keine Spannung vorhanden ist, bleibt das Ventil geschlossen.

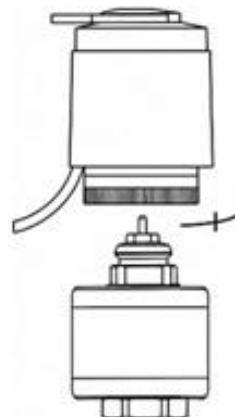
Installation

Das Ventil muss entsprechend der durch den Pfeil am Körper angezeigten Durchflussrichtung an der Pipeline montiert werden, wobei eine geeignete Abdichtung für die Gewindeverbindungen verwendet wird. Dann installiere den Antrieb am Ventil und verbinde die Drähte. Der blaue Draht sollte mit dem Neutralleiter N verbunden sein, während der Bronzedraht mit dem Phasenleiter L verbunden sein sollte.

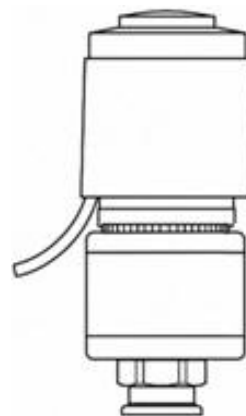
1: Entferne den Antrieb und prüfe, ob er unbeschädigt ist.



2: Ziehe die Mutter am Ventilanschluss von Hand fest.



3: Entfernen Sie die halbkreisförmige Klemme am oberen Rand des Aktuators, sonst funktioniert der Antrieb nicht richtig.



HINWEIS: Die Installation sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden (mit den erforderlichen Qualifikationen für die Installation elektrischer Geräte) basierend auf den Installationsanweisungen und Zeichnungen. **RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS:** Trennen Sie das Gerät vom Strom, bevor Sie eine elektrische Verbindung herstellen.

Kontaktinformationen

Diese Dokumentation wurde von Reventon Group Sp. z o.o. erstellt – alle Rechte vorbehalten. Reventon Group Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der technischen Dokumentation vorzunehmen.

Herstellerdetails:

REVENTON GROUP Sp. z o.o.

Polen, Żywiecka 154, 43-300 Bielsko-Biała

NIP: 9372675006

+48 33 500 08 88

www.reventongroup.eu

support@reventongroup.eu